

QUEL AVENIR POUR LE CAPITALISME?

资本主义新论

当前争论的分析与综合

[法] 让-雅克·朗班 (Jean-Jacques Lambin) 著

车斌 译

人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media



东方出版社
The Oriental Press

QUEL AVENIR POUR LE CAPITALISME?

资本主义新论

当前争论的分析与综合

[法] 让-雅克·朗班 (Jean-Jacques Lambin) 著

车斌 译

7091.5
109

人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media
 东方出版社
The Oriental Press

图书在版编目 (CIP) 数据

资本主义新论: 当前争论的分析与综合 / (法) 朗班 著; 车斌 译. —北京: 东方出版社, 2014. 9
ISBN 978-7-5060-7767-5

I. ①资… II. ①朗… ②车… III. ①资本主义—研究 IV. ①D091.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 234055 号

Title: Quel avenir pour le capitalisme?

By Jean-Jacques Lambin

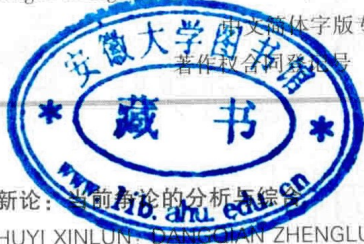
© Dunod, Paris, 2011

Simplified Chinese language translation rights

arranged through Divas International, Paris 巴黎迪法国际版权代理 www.divas-books.com

中文简体字版专有权属东方出版社

著作权合同登记号 图字: 01-2014-5967 号



资本主义新论: 当前争论的分析与综合

(ZIBEN ZHUYI XINLUN: DANGQIAN ZHENGGLUN DE FENXI YU ZONGHE)

作者: [法] 让-雅克·朗班

译者: 车斌

责任编辑: 付云阳

出版: 东方出版社

发行: 人民东方出版传媒有限公司

地址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印刷: 三河市金泰源印务有限公司

版次: 2015 年 2 月第 1 版

印次: 2015 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

开本: 710 毫米×1000 毫米 1/16

印张: 15.5

字数: 196 千字

书号: ISBN 978-7-5060-7767-5

定价: 48.00 元

发行电话: (010) 64258117 64258115 64258112

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 64258029

本书的副标题“当前争论的分析与综合”很好地指出了让-雅克·朗班这本书的主旨内容。但作者十分谦虚。分析和综合越是精益求精，求知的渴望越是强烈。细心的读者随着阅读的深入，将感受到作者的强烈信念，那就是关于资本主义的许多严重错误的观点可以得到更正。更正的方法并不简单，但它确实存在。在作者那里没有潜藏的失败主义。作者观点的主线是尊重公司运作和市场经济的伟大价值，而这些价值被合法限定，又被公平互助原则所约束。说到这里，我推荐大家重读常被引用却也常被误读的亚当·斯密，社会市场经济的信奉者们常常从亚当·斯密的思想中获得惊喜的收获。

感谢让-雅克·朗班通过他的质疑和分析与读者分享一个亟待更正的典型错误。

通过确切观察，我认为走出经济危机困难重重。即便我们已经为找到出路做出努力，但我们仍然应当切实推行一些根本改革措施以彻底降低未来新的系统性危机重蹈覆辙的可能性——与我们目前试图摆脱的困境相比，新的危机可能会对实体经济造成更具毁灭性的影响。负债从私营领域向整个国家蔓延意味着我们将不再有充足储备以应对新的危机。

我们的改革进展如何了呢？

我们可以在两个方面勉强保持乐观。一方面是曾经导致目前危机加剧的金融体系的不足得到修复。这些得到修复的不足包括：银行债权证券化的滥用；信用衍生品市场的毒害作用；风险管理模型的不当使用；诱发不负责任风险行为的薪酬机制。

第二方面是真正属于欧洲的规范和监管框架的出现。包括采用拉罗西埃报告的大部分建议，拉罗西埃报告推崇建立新的支撑机制，而这些支撑机制已在年初开始运作。首先，建立了欧洲系统风险委员会，正如它的名字一样，它负责宏观风险监管和预防。其次，三个分别负责银行、保险和证券的监管机构投入工作，以确保微观领域风险的监管。此外，具备决策和处罚权力的机构取代了之前的协商委员会。当然，这些机构能否良好运作，尚待验证。正如英国人所言：空谈不如实践。

当我发现十分必要的真正的欧洲金融机制改革停滞不前时，乐观主义只能灰飞烟灭。我清楚地知道实现这些改革会面临两大障碍。首先是改革必须从整体上获得实现：我们的公司和金融市场具有完全的相互依存性。然而金融结构在国家与国家甚至大陆与大陆之间都有所不同。请试想欧洲大陆和美国的显著差别。在我们欧洲，银行占据经济融资活动的比重是70%，而大洋彼岸的美国占据同样的比重的却是市场。

另一个障碍是任何结构的改变都会严重冲击既得利益者——即经济学家所说的收入，受益者会用强大武器维护自身利益。

我执着于推动结构改革是因为我很遗憾地发现欧洲在这方面毫无进展，而美国则投入了双倍的努力。我们将不得不动地接受美国的主张，而这必然不是维护自身利益的最好方式。

人们对沃克尔法案和它产生的法律后果褒贬不一，但是不容置辩的是，它提出了一些亟待回答的问题。金融行业是否具有与其所服务的实体经济不相匹配的规模？如果是这样，怎么办？一些金融企业是否已经大到任何挽救措施都无济于事，并且这些金融企业自身的破灭是否会带来不可掌控的系统

性灾难？换言之，这些公司不只是大而不倒，同时也是大而难救。如果是这样，怎么办？试想如何建立一个传统、精干、纯粹并且适度盈利的银行系统？

但是我们又该如何避免道德风险呢？具有系统重要性的金融机构总是会被营救这一事实带来两个难以接受的后果：首先，它促使这些金融机构采取不受约束的风险行为；其次，它使这些金融机构比金融行业的其他参与者更具竞争优势。为了避免这一两难困境，必须明确申明任何金融公司尤其是银行都不能倚仗万无一失的营救。

但是，只要没有证实无法摆脱困境的系统性灾难可以得到控制，人们永远不会认真考虑以上举措。找到并且全面实施这样的危机解决办法，需要政治层面的优先介入。这便是二十国集团政府面临的挑战。

亚历山大·拉姆法卢西 (Alexandre LAMFALUSSY)

第一任欧洲货币基金组织主席

前国际清算银行总经理

鸣谢 / Quel avenir pour
le CAPITALISME?

首先我要感谢亚历山大·拉姆法卢西为本书作序。其次我要感谢在本书创作过程中的各个阶段提出宝贵意见和建议的人们，特别是贝朗热·德普雷，黛西·德杜廷赫姆，埃里克和格扎维埃·朗班，乔治·内夫，洛伦索·斯坦帕，尚塔尔·德摩尔鲁斯，伊莎贝尔·舒伊林，是他们帮助我不断完善手稿。此外，本书受益于米兰比可卡大学的西尔维奥·布龙多尼，蒙特利尔高等商学院的路易·法比安，鲁汶管理学院的保罗·佩尔蒙斯提出的意见。本书的最终定稿显然还取决于我的继续努力，并且我也十分清楚这本书尚待完善。

谨以此书献给

M. O. T. J. J. C. O. L. A. R

经济金融危机引发了一股宣告资本主义终结的出书浪潮。这些书籍和文章呼吁欧洲乃至全球摆脱资本主义，并笼统地将金融业萧条、气候变化、环境破坏和社会消费物质化都归咎于资本主义。经济危机动摇了公众信心，众多观察家对于资本主义能否重振旗鼓持怀疑态度。而问题的关键在于，资本主义体系能否朝着与可持续发展目标相一致的经济模式转变。对于公司而言，挑战不容乐观：如何兼顾盈利目标和生态责任？对于社会而言，资本主义是否是个人和集体福利的源泉，抑或恰恰相反，资本主义是剥夺个人与集体自由、平等和幸福的刽子手？

40年前，世界上一半以上的国家属于独裁专政国家，而今天，政府改革中占主导地位的是民主。世界上成百上千万的人摆脱了贫困：在1970年，世界上40%的人口每天靠不足一美元生存；然而在2005年，当世界整体人口经历了急剧增长后，这个比率降至20%。^①如果这一增长趋势能够持续，到2015年世界贫困人口预计将比1990年减少二分之一。

^① 《贫困事实和数据》，2010年3月，参见：<http://www.globalissues.org/article/26/poverty-facts-and-stats>。世界银行的贫困线是每天1.25美元。

当然最显著的增长发生在亚洲，尤其是中国和印度，在那里数十亿的人口走出贫困。民主似乎与经济增长相生相伴。从这一点来看，近 30 年来最具决定意义的事件就是邓小平 1979 年在中国开启经济改革，超过 10 亿人口从改革中受益，并且不得不提的是，这场经济改革伴随着朝向民主的探索迈进。另一重要事件是 1989 年柏林墙倒塌，数百万同时支持资本主义和民主的人们获得解放：诚然，这是一个尚不完善的民主体制，但资本主义民主的优势开始显现。

抛开过去的贡献，资本主义如今面临严厉的诟病，主要体现在五个主题：(a) 刺激金融投机，(b) 人为创造需求以及鼓励过度消费和物质化，(c) 无限增长的迫切要求与有限生态环境之间的矛盾，(d) 全球化和自由交换的负面效应，(e) 不平等的加剧。严峻的质疑让经济社会体制丧失信用，亟待全体公民的道德支撑以便应对 21 世纪的挑战。

与资本主义的反对者辩驳并非易事，因为他们常常对照一个相对含糊的“社会资本主义”概念而不是统领市场经济运行的公司制资本主义。例如，肯普夫 (Kempf, 2009 年, 第 69 页) 定义资本主义为“在资本主义的社会状态中，个人只被利益驱使，所有与他们相关联的活动都由市场机制决定”。这是一种对资本主义的曲解，它只强调资本主义以利益为目标却忽视了资本主义的企业家作用，并混淆了资本主义和经济主义两个概念。文学中不乏这种夸张且富有感情的描述，却忽略了公司制资本主义在经济和社会领域的创举。

除了像宜家 (Ikea)、阿尔迪 (Aldi)、诺基亚 (Nokia)、戴尔电脑 (Dell Computer)、亚马逊 (Amazon)、健乐士 (Geox)、谷歌、贝纳通 (Benetton)、瑞安航空 (Ryan Air)、亚拉文 (Aravind) 等上百家众所周知并取得卓越创新成就的跨国企业，还有众多具有说服力的例子证明世界型公司制

资本主义与不合理膨胀和国际金融体系滥用无关。这些企业家们——无论男女——以个人金融资本和专业本领为赌注，聚集和分配公众财富，创造数以万计的就业机会并为顾客创造价值。这些企业家具具有以满足市场需求为导向的敏锐的战略眼光。由创始人特奥和卡尔·阿尔布雷希特经营的阿尔迪公司通过最大折扣的分销方式覆盖低收入人群；由创始人英瓦尔·坎普拉德经营的宜家向中等收入青年家庭提供实用又实惠的成套家具；由创始人托尼·瑞安经营的瑞安航空旨在让每个人能够以低价完成欧洲旅行；由穆罕默德·尤努斯创立的孟加拉乡村银行为企业提供小额信贷的便利。

显然这些企业获得了盈利，企业家也收入颇丰，但他们的收入水平远不能和金融市场的交易员相提并论。这些公司盈利的事实，并不是由于收入的作用，它向公众给出一个信号，该公司已经成功地履行其使命，提供市场所需的商品或服务，并且比其他可能的用途更有效地使用社会资源。这可能便是公司制资本主义的定义或是其美德的展现。

大多数观察家，包括社会主义者^①承认从政治和战略上以暴力推翻资本主义是不可能的。资本主义体系只能被以相反意识形态支撑的对立经济体系所推翻。然而，就目前而言，不太可能有取代资本主义的竞争者。当被问到“当前的危机是否宣告了资本主义的终结？”时，法国哲学家米歇尔·翁弗雷（Michel Onfray）的回答是：“绝对不是。资本主义的一个重要特点是它的延展性。它经历了古代，封建主义和工业革命，战胜法西斯主义活了下来并与当代的生态事业相融合。在此之后，它会采取新的形式并且坚不可摧。”

必须承认，改变在全球经济中占主导地位的资本主义制度如同要摆脱地球的引力一样难。当我们一致承认世界终结的那一刻，我们才能质疑资本主

^① 参见布莱斯·马格宁（Blaise Magnin, 2008）：《自由主义的左倾变化》，《外交世界》，<http://www.monde-diplomatique.fr/2008/11/MAGNIN/16508>。

义的显而易见和无处不在。在今天的世界上，因为不存在没有资本主义企业家的市场经济，因此大多数产品和服务的生产和销售都发生在市场经济的框架内，也就是发生在资本主义制度下。如果人们对在 1848 年共产党宣言中被马克思和恩格斯所称的“伟大的夜晚”没有期待，如果资本主义制度又是不可避免的，那么如何才能改变、改进或转变它呢？公司制资本主义让我们看到了一种走出危机的最好前景和有利于经济和社会发展的一个新的增长战略。然而，公司制资本主义应当避免滥用金融体系，应当结合可持续发展推动全球化、新信息和通信技术的发展。同时并特别要注重它的社会使命：即努力成为人们追求幸福的工具。可持续的公司制资本主义是一个未完成的体系，处在永久的变化中，需要不断承载技术和社会的挑战。

以上是这本书中探讨的问题。为什么我要写这本书？也许是因为我忍受着一种广泛的关于资本主义的言语滥用。自大学时钻研市场和战略营销现象的教学和相关研究，我在经济和相关概念的研究领域里不断摸索。我有意识地跳出自己的专业，尝试以一个更广阔但同时也很慎重的视角审视那个虽然存在滥用的可能但我仍然相信其有效性的制度。正是出于对公司制资本主义的整体效益的信任，我决定为它辩护，试图重新定义公司制资本主义是什么或应该是什么，坚决排除不符合公司制资本主义的内容。我会结合自己在经济领域的一些经验从事这项工作，并且只做尝试，不立标杆。我希望能提出一些问题以及解决这些问题的思路。我知道在今天仍采取支持资本主义的立场在政治上是不正确的。但这至少表明了我的态度。

我将在第一部分中介绍资本主义的基础，概述其在世界上的许多不同的表述。通过这一过程我将清楚地分辨出我所支持的资本主义，这种资本主义的经济效率离不开自由和民主的精神。在第二部分中，我将通过揭露真实或想象的资本主义的滥用来检验资本主义的危机。在第三部分和最后一部分，

我将回顾最近有关根据民主制度调适资本主义的建议或尝试，我将讨论关于重振公司制资本主义精神的重大改革。资本主义不能以自身为目的，正如钱是个好仆人，却是个坏主人；强大复杂的机器如果处在持续的控制之下便可成为利器。

危机向我们揭示我们所处的状态、追求的目标以及实现目标可利用的工具。尽管危机造成了相当大的损失，但从效益和对社会的贡献来看，危机不失为一种进步的表现。

引言 // 003

第一部分

世界上关于资本主义的不同表述

第 1 章 资本主义的意识形态基础 // 003

第 2 章 资本主义制度的多样性 // 012

第 3 章 可持续公司制资本主义 // 028

第 4 章 国际金融体系衍生品 // 037

第 5 章 企业家精神和社会企业 // 048

第 6 章 欧洲资本主义的普遍价值观 // 061

第二部分

争议中的资本主义制度

第 7 章 资本主义创造需求 // 071

第 8 章 资本主义的负面效应 // 079

第 9 章 增长悖论 // 092

第 10 章 全球化的利与弊 // 101

第三部分

公司制资本主义的转变

第 11 章 非物质化资本主义经济 // 115

第 12 章 循环经济模型 // 125

第 13 章 良性低增长运动 // 132

第 14 章 新均衡消费 // 141

第 15 章 生态变化管理 // 151

第 16 章 认知资本主义的诞生 // 166

第 17 章 互联网影响下的公司制资本主义 // 179

第 18 章 合作经济的诞生 // 189

第 19 章 论可持续负责的资本主义 // 198

第 20 章 资本主义与合理经济是否兼容? // 204

结语 资本主义会有良好发展吗? // 212

参考文献 // 219

Quel avenir pour

第一部分

世界上关于资本主义的不同表述

le CAPITALISME?

2007—2009 年的经济和金融危机留下了痕迹。公众中的很大一部分人认为，资本主义已经成为一个贬义的形象：它追求利润、剥削和不平等。只有对于少数人来说，它等同于投资、承担风险和创建企业。然而，在市场经济中，资本家不仅仅是手持资本的利益追逐者，他首先且最重要的角色是能够承担风险和投资创新活动。这些企业家推动了工业革命，并为今天的经济复苏和经济增长回归以适应新经济环境和社会环境做出了贡献。

在经历了 20 世纪 80 年代撒切尔主义和里根主义的极端自由主义浪潮后，过去的 30 年给我们提供了宝贵的经验教训，即一个良好的政治和经济制度是什么，也就是说，一个民主制度中，公共当局应当秉持可持续发展的精神，为公民提供社会保障，提供公共服务，照顾有需要的人，尊重每个人的才能，组织有利于企业创建和创新的条件。在这个制度中，国家支持市场的发展，而不是以国有化和大规模的政府干预取代市场。这种支持要求由国家担保规范管制，目的是确保市场良好运作而不是取代它。正是这种经济体制的类型，在这里我们将之定义为公司制资本主义，无论是在欧洲、亚洲还是盎格鲁—撒克逊国家，都成功地确保了经济和社会的发展（安德鲁·施莱弗，Shleifer A.，2009）。

这第一部分章节的目的是分析世界上工业化经济体关于资本主义的各种表述，以及它们在 2007—2009 年经济危机后的演变。

第 1 章

资本主义的意识形态基础

资本主义是指生产要素即资本属于私人所有的经济和社会体系。劳动，产品和资金要素在市场上交换；产品被分配给要素所有者并且可能被再次投资到新兴技术领域，劳动者获得工资。私有权的决定与否是一个政治问题。不少民族国家已经形成一种所谓的混合经济，电信、水能、天然气、电力分配、铁路等具有战略重要性和关系公共利益的工业被严格规范管制，属于国有性质企业。生产要素合法私有化、竞争性市场的存在、产品和服务的生产以盈利为目的、劳动待遇工资化是标志传统资本主义体系的四个基本要素。根据以上定义，可以明显得出世界上大多数国家的经济，除古巴和朝鲜以外，均不同程度地属于资本主义体系。

意识形态基础

经济自由主义意识形态是资本主义体系的根基。自由主义思想流派认为